

PSEA Task Force

Key Messages for REFUGEES on Protection from Sexual Exploitation and Abuse (PSEA)

Awareness-raising messages in the context of the refugee response in Hungary

In 2023 the PSEA Task Force compiled a set of key messages to draw attention onto the rights of refugees who are in Hungary, and the standards of behavior that are expected from humanitarian workers helping them. The compilations of the PSEA Task Force messages have the objective of catering to the information needs of different groups, i.e., refugees, individual aid workers and organizations engaged in the refugee response.

You have the right to receive aid without giving anything in exchange.

You have the right to a safe accommodation.

You have the right to work in a safe environment, and to ask and receive information on the working conditions.

You have the right to decline support or aid, if you don't feel that it is safe or appropriate.

You have the right to think about accepting support or aid that is offered to you. If you do not feel safe, you can say “no”. You can always change your mind.

You have the right to express your needs when you request support.

You have the right to be respected and say no. Saying no should never mean that you are not going to receive further assistance.

Nobody can expect any sex or sexual activities in return for accommodation, work, transportation.

You have the right to know the conditions under which you will be accommodated. Your personal safety is the most important thing.

If you experience abuse, you have the right to ask for help and contact the authorities.

No one has the right to cross your boundaries and your comfort zone. This is also true for humanitarian aid workers, the authorities, and members of your community.

In any case, you have the right to change your mind and say no.

Help is available to everyone without discrimination.

No one can touch you if you don't want them to.

Employees of aid organizations can only contact you in connection with assistance. You have the right to reject any unwanted advances and to report them to the relevant organization.

Nobody has the right to cross your boundaries and your comfort zone.

If you have been abused, you have the right to be informed about options and support available to you without being pressured into doing anything.

You have the right to safety.

You have the right to expect that any humanitarian help received is respectful and comes with no strings attached.

Aid is always free. Aid workers should never ask you to give them any compensation, or do them any favor, in exchange for their help.

Aid workers should never hurt you.

All complaints are kept confidential. Reporting a concern, a suspicion or an incident will not affect your rights nor your access to humanitarian assistance.

Jogod van segítséget kapni anélkül, hogy bármit is adnod kéne cserébe.

Jogod van a biztonságos szálláshoz.

Jogod van a biztonságos munkavállaláshoz. Jogod van kérdezni és információt kapni a munkakörülményekről.

Jogod van elutasítani az olyan segítséget, amit nem érzel biztonságosnak vagy megfelelőnek.

Jogod van megfontolni, hogy elfogadod-e a neked felajánlott támogatást vagy segítyt. Ha nem érzed biztonságosnak, nemet mondhatsz. Bármikor meggondolhatod magad.

Jogod van kifejezni a szükségleteidet, amikor segítséget kérsz / kapsz.

Jogod van a tiszteletteljes kommunikációhoz és nemet mondani. A nemet mondás nem jelentheti azt, hogy nem kapsz többé segítséget.

Senki sem várhat el tőled szexet / szexuális tevékenységeket a szálláshelyért, munkáért, utazási segítségért cserébe.

Jogod van tudni, hogy milyen körülmények között leszel elszállásolva. A személyes biztonságod a legfontosabb.

Ha visszaélést tapasztalsz, jogod van segítséget kérni és a hatóságokhoz fordulni.

Senkinek sincs joga a határaid és a komfortzónád átlépéséhez. Ez igaz a humanitárius segítőkre, a hatóságokra és a közösséged tagjaira is.

Minden esetben jogod van meggondolni magadat és nemet mondani.

Mindenkinek jár a segítség különbség tétel nélkül.

Senki nem érhet hozzád úgy, hogy azt te nem akarod.

A segélyszervezetek munkatársai csak a segítséggel kapcsolatban kereshetnek téged. Jogod van bármilyen nemkívánt közeledést elutasítani és arról szólni az adott szervezetnek.

Senkinek sincs joga a határaid és komfortzónád átlépéséhez.

Ha visszaélést követtek el ellened, jogod van ahhoz, hogy tájékoztatást kapj a számodra elérhető lehetőségekről és támogatásról anélkül, hogy rábeszéljenek bármire is.

Jogod van a biztonsághoz.

Jogodban áll olyan segítséget elvárni a humanitárius szervezetektől, ami tiszteli a méltóságodat és egyéb elvárásoktól mentes.

A segítség mindig ingyenes. A segélyszervezetek dolgozói soha nem kérhetnek tőled semmilyen ellentételezést vagy szívességet a segítségükért cserébe.

A segítők soha nem okozhatnak kárt neked.

Minden panaszt bizalmasan kezelünk. Az aggály, gyanú vagy incidens bejelentése nincs hatással sem a jogaidra, sem a hozzáférésre a humanitárius segítségnyújtáshoz.

Ви маєте право на отримання допомоги, не даючи нічого взамін.

Ви маєте право на безпечне житло.

Ви маєте право працювати в безпечних умовах. У вас є право вимагати та отримувати інформацію про умови праці.

Ви маєте право відмовитися від підтримки чи допомоги, якщо вважаєте, що це небезпечно чи недоцільно.

Ви маєте право вирішувати, чи приймати пропонувану вам підтримку або допомогу. Якщо ви не почуваетесь у безпеці, ви можете сказати «ні». Ви завжди можете передумати.

Ви маєте право висловлювати свої потреби, коли звертаєтесь по допомогу.

У вас є право на повагу та право сказати «ні». Відмова в жодному разі не означає, що ви не отримаєте допомоги надалі.

Ніхто не може очікувати статевого акту чи дій сексуального характеру в обмін на проживання, роботу, транспорт.

Ви маєте право знати, на яких умовах ви будете розміщені. Ваша особиста безпека понад усе.

Якщо ви зазнаєте насильства, ви маєте право просити про допомогу та звертатися до органів влади.

Ніхто не має права порушувати ваші кордони і зону комфорту. Це також стосується працівників гуманітарних організацій, органів влади та членів вашої громади.

В будь-якому разі у вас є право змінити свою думку та сказати "ні".

Допомога доступна для всіх без винятку.

Ніхто не може торкатися вас, якщо ви цього не хочете.

Співробітники гуманітарних організацій можуть звертатися до вас лише у зв'язку із наданням допомоги. Ви маєте право відхилити будь-які небажані дії та повідомити про це відповідну організацію.

Ніхто не має права порушувати ваші кордони і зону комфорту.

Якщо ви зазнали насильства, ви маєте право на отримання інформації про доступні вам варіанти та підтримку без примусу до будь-яких дій.

У вас є право на безпеку.

Ви маєте право очікувати, що будь-яка отримана гуманітарна допомога є шанобливою та надаватиметься без жодних умов.

Допомога завжди безоплатна. Гуманітарні працівники ні в якому разі не можуть просити вас надати їм будь-яку компенсацію або послугу в обмін на їхню допомогу.

Гуманітарні працівники ніколи не повинні завдавати вам шкоди.

Усі скарги є конфіденційними. Повідомлення про занепокоєння, підозру чи інцидент не вплине на ваші права чи доступ до гуманітарної допомоги.

Вы имеете право на получение помощи, ничего не давая взамен.

Вы имеете право на безопасное жилье.

Вы имеете право работать в безопасных условиях. У вас есть право запрашивать и получать информацию об условиях работы.

Вы имеете право отказаться от поддержки или помощи, если считаете, что это небезопасно или нецелесообразно.

Вы имеете право решать, принимать ли предлагаемую вам поддержку или помощь. Если вы не чувствуете себя в безопасности, вы можете сказать «нет». Вы всегда можете передумать.

Вы имеете право выражать свои потребности, когда обращаетесь за помощью.

У вас есть право на уважение и право сказать «нет». Отказ ни в коем случае не означает, что вы не получите помощи в дальнейшем.

Никто не может ожидать полового акта или действий сексуального характера в обмен на проживание, работу, транспорт.

Вы имеете право знать, на каких условиях вы будете размещены. Ваша личная безопасность превыше всего.

Если вы подвергаетесь насилию, вы имеете право просить о помощи и обращаться в органы власти.

Никто не имеет права нарушать ваши границы и зону комфорта. Это также относится к работникам гуманитарных организаций, властям и членам вашего сообщества.

В любом случае вы имеете право передумать и сказать «нет».

Помощь доступна всем без исключения.

Никто не может прикасаться к вам, если вы этого не хотите.

Сотрудники гуманитарных организаций могут обращаться к вам только в связи с оказанием помощи. Вы имеете право отклонить любые нежелательные действия и сообщить об этом в соответствующую организацию.

Никто не имеет права нарушать ваши границы и зону комфорта.

Если вы подверглись насилию, вы имеете право на получение информации о доступных вам вариантах и поддержке без принуждения к каким-либо действиям.

У вас есть право на безопасность.

Вы имеете право ожидать, что любая полученная гуманитарная помощь будет уважительной и будет предоставляться без каких-либо условий.

Помощь всегда безвозмездна. Гуманитарные работники ни в коем случае не могут просить вас предоставить им какую-либо компенсацию или услугу в обмен на их помощь.

Работники по оказанию помощи никогда не должны причинять вам вред.

Все жалобы конфиденциальны. Уведомление об обеспокоенности, подозрении или инциденте не повлияет ни на ваши права, ни на ваш доступ к гуманитарной помощи.